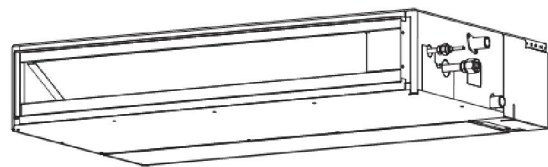


AIR CONDITIONER

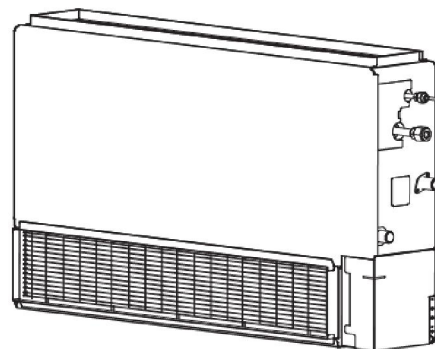
KEZELÉSI KÉZIKÖNYV

LÉGCSATORNÁZHATÓ Split klímaberendezés

**ARYG-07LLTA
ARYG-09LLTA
ARYG-12LLTA
ARYG-14LLTA
ARYG-18LLTA**



**ARYG-07LLTB
ARYG-09LLTB
ARYG-12LLTB
ARYG-14LLTB
ARYG-18LLTB**



Őrizze meg ezt a kézikönyvet, hogy később is elolvashassa

FUJITSU GENERAL LIMITED







FJ_OM_ARYG_07-18LLTA_P/N9374379415-1_hu

TARTALOM

BIZTONSÁGTECHNIKAI FIGYELMEZTETÉSEK.....	3
A TÁVIRÁNYÍTÓ GOMBJAI ÉS KIJELEZŐJE	4
ELŐKÉSZÍTŐ LÉPÉSEK.....	6
ÜZEMELTETÉS	6
IDŐZÍTÉSI FUNKCIÓK	8
BE/KIKAPCSOLÁSI IDŐZÍTÉS	8
HETI PROGRAMOZÁS	9
HŐMÉRSÉKLET VISSZALÉPTETŐ IDŐZÍTÉS	11
ECONOMY ÜZEMMÓD	12
TISZTÍTÁS	12
TANÁCSOK AZ ÜZEMELTETÉSHEZ	13
ÖNDIAGNOSZTIKA	16
MEGEGEDHETŐ ÜZEMI HŐM.	16
HIBAKERESÉS.....	17

BIZTONSÁGTECHNIKAI FIGYELMEZTETÉSEK

- Mielőtt a berendezést használná, gondosan olvassa el ezt a figyelmeztető fejezetet, és működtesse a berendezést rendeltetésszerűen.
- A jelen fejezet összes utasítása az Ön biztonságát szolgálja, ügyeljen arra, hogy meg is maradjanak a biztonságos üzemeltetés feltételei.
- A „VIGYÁZAT VESZÉLYES” és „FIGYELEM” felirat a fenti utasítások mellett a következőket jelenti:

 <p>VIGYÁZAT, VESZÉLYES</p>	<p>Ez a jelzés olyan eljárásokat jelöl, melyek helytelen végrehajtása nagy valószínűséggel a felhasználó vagy a szervizszemélyzet halálához, vagy súlyos sérüléséhez vezet.</p>
 <p>VIGYÁZAT</p>	<p>Ez a jelzés olyan eljárásokat jelöl, melyek helytelen végrehajtása a felhasználó halálához, vagy súlyos sérüléséhez vezethet.</p>
 <p>VIGYÁZAT</p>	<p>Ez a jelzés olyan eljárásokat jelöl, melyek helytelen végrehajtása miatt esetleg személyi sérülés vagy vagyoni kár következhet be</p>
 <p>FIGYELEM</p>	<p>Amennyiben üzemzavar következik be (égett szag stb.), kapcsolja le azonnal a berendezést majd kapcsolja ki a kismegszakítót, hogy az üzemelés leálljon, utána hívja a meghatalmazott szerviz személyzetét.</p> <p>Ha csak a berendezés hálózati kapcsolóját kapcsolja ki, akkor a berendezés nem lesz teljesen leválasztva a feszültségforrásról. Mindig feltétlenül kapcsolja ki a kismegszakítót, ezzel biztosítva a teljes elszigetelést.</p>
 <p>FIGYELEM</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ne próbálja saját maga telepíteni ezt a légkondicionálót • Ez a berendezés nem tartalmaz olyan alkatrészt, melyet a felhasználó szervizelhetne. Mindig hívja a meghatalmazott szervizt, ha javításra van szükség. • Költözködéskor hívja a meghatalmazott szervizt, hogy kapcsolja szét, majd telepítse az új helyen a berendezést. • Ne tartózkodjon hosszabb ideig a hideg levegő útjában, mert meghűlhet. • Ne dugja be sem ujjait, sem tárgyakat a beszívó, vagy kifúvó rács rácsai közé. • Ne úgy indítsa el és állítsa le a légkondicionálót, hogy kikapcsolja a kisautomatát, vagy kihúzza a hálózati dugót. • Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne sérüljön meg.
 <p>FIGYELEM</p>	<ul style="list-style-type: none"> • A használat során esetenként szellőztessen. • Ne szerelje fel tűzhely vagy fűtőtestek közelében, és ne irányítsa ezekre a légáramlást. • Ne másszon a légkondicionálóra, és ne helyezzen rá tárgyakat. • A légkondicionáló tetejére ne helyezzen virágvázákat vagy vizes edényt. • Ne lógasson fel semmit a légkondicionálóra. • Ne tegye ki közvetlenül víznek a légkondicionálót. • Ne üzemeltesse a légkondicionálót nedves kézzel. • Ne húzza meg a hálózati vezetékét. • Kapcsolja ki a feszültségforrást, ha hosszabb ideig nem fogja használni a berendezést. • Mindig kapcsolja le a kismegszakítót, amikor a légkondicionálót vagy a légszűrőt tisztítja. • Amikor a légszűrőket kiveszi és cseréli, semmiképpen ne érjen hozzá a hőcserélőhöz, mert megsértheti a kezét. • A csatlakozó szelepek fűtés során felforrósodnak, óvatosan nyúljon hozzájuk. • Ellenőrizze, hogy a tartószerkezet nem sérült-e. • Ne helyezzen állatokat vagy növényeket a légáramlás közvetlen útjába. • Amikor hosszú téli üzemszünet után újraindítja, kapcsolja be a hálózati kapcsolót a berendezés tényleges indítása előtt legalább 12 órával. • Ne igya meg a légkondicionálóból kicsepegő vizet. • Ne használja olyan létesítményekben, ahol élelmiszereket, növényeket vagy állatokat, precíziós berendezéseket vagy műtárgyakat tárolnak. • Ne nyomja meg erősen a hőcserélő bordáit. • Csak beszerelt légszűrőkkel együtt üzemeltesse. • Ne torlaszolja el vagy ne fedje le a beszívó rácsot és a kifúvó nyílást. • Győződjön meg arról, hogy minden fajta elektronikus berendezés legalább 1 m távolságra van a beltéri vagy a kültéri egységtől. • Amikor a bel- és kültéri egységet telepíti, ügyeljen arra, hogy gyerekek ne férhessenek hozzá. • Ne használjon a légkondicionáló közelében gyúlékony gázokat.

SZOLGÁLTATÁSOK ÉS FUNKCIÓK

Inverter

A bekapcsolás utáni kezdeti szakaszban a berendezés nagyobb teljesítménnyel működik, hogy gyorsan elérje a kívánt szobahőmérsékletet. A kívánt hőmérséklet elérése után csökken a teljesítmény a pillanatnyi hűtési igénynek megfelelően, mely gazdaságos és kényelmes működést eredményez.

Gazdaságos üzemmód

Gazdaságos üzemmód közben a készülék maximális teljesítménye megközelítően 70%-a a normál üzemmódnak hűtésben és fűtésben egyaránt. A beállított hőmérséklet értéke hűtésekor kicsit magasabb, míg fűtésre kicsit alacsonyabb lesz mint a távirányítón beállított érték. Ezzel a klímaberendezés energiát tud megtakarítani. Amennyiben a hűtés vagy fűtés nem megfelelő ebben az üzemmódban, akkor válassza a normál üzemmódot.

Automatikus üzemmód átváltás

A berendezés automatikusan átkapcsol a szükséges üzemmódra (hűtés, szárítás, fűtés), adott hőmérséklettartományban tartva ezzel a szoba hőmérsékletét.

Vezetékes távvezérlő (Standard tartozék)

A vezetékes távvezérlővel kényelmesen lehet irányítani a légkondicionáló működését.

Vezeték nélküli távvezérlő (Opcionális tartozék)

Az opcionálisan rendelhető vezeték nélküli (infra) távvezérlővel is működtethető a klímaberendezés. A következő funkciók csak a vezetékes távirányítóval érhetők el:

- Heti programozás
- Hőmérséklet visszaléptetés

A vezetékes és vezeték nélküli távirányító használható egyszerre, de bizonyos korlátozásokkal.

A vezeték nélküli távvezérlő alábbi funkciói nem használhatóak:

- Éjszakai üzemmód
- 24 órás időzítés
- 10°C minimum hőmérséklet tartás

Penészálló szűrő

A légszűrő speciális bevonattal van ellátva, hogy ellenálljon a penészedésnek. Ez lehetővé teszi a tisztább használatot és könnyebb karbantartást.

Szupercsendes működés

Amikor a ventilátorvezérlés (FAN) gombbal kiválasztjuk a csendes (QUIET) üzemmódot, a berendezés különösen csendes üzemmódba lép; a beltéri egység légáramlása a halkabb üzemi érdekekben csökken.

Kivehető légszűrő

A könnyen eltávolítható légszűrő egyszerűen tisztítható karbantartható

Heti időzítés

Használja ezt a funkciót, ha a hét egyes napjaira akarja beállítani az üzemidőt.

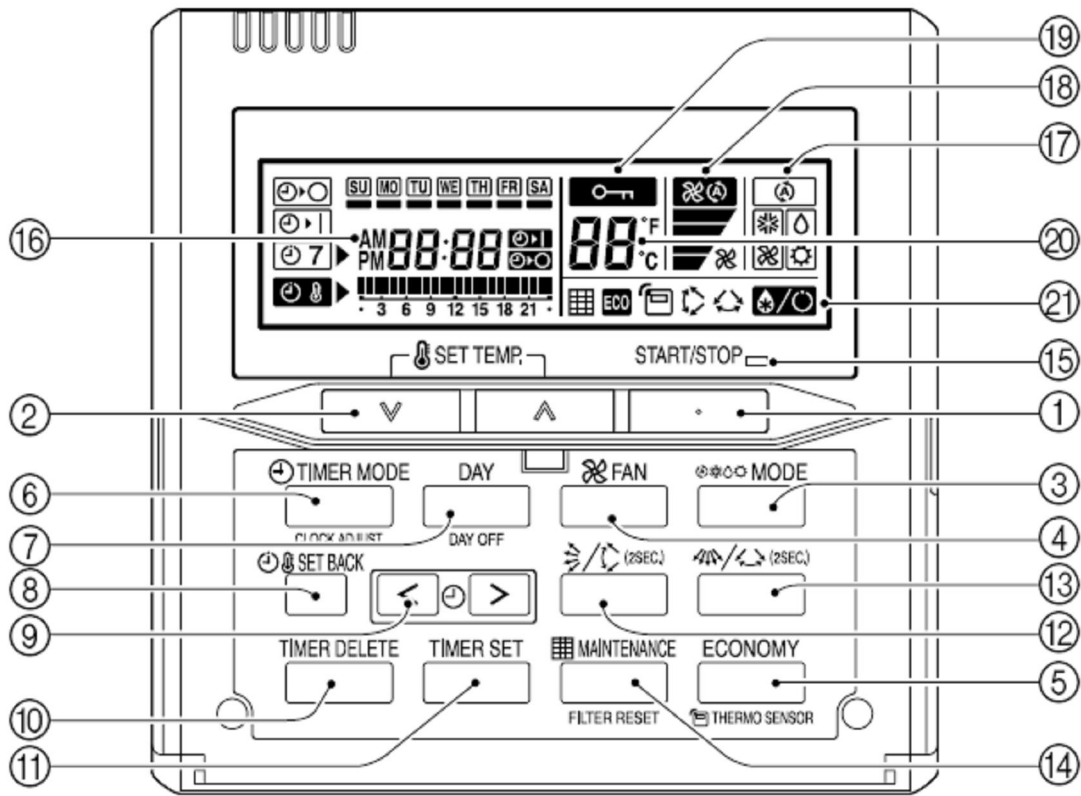
Használja a nap kikapcsolva (DAY OFF) beállítást, ha egy kiválasztott napra vonatkozóan ki akarja kapcsolni az időzített működést.

Miután az összes nap együttesen is beállítható, a heti programozás használható arra, hogy minden napra megismételjük az időzítési beállításokat.

Hőmérséklet visszaléptetés időzítés

Ezzel a funkcióval lehet megváltoztatni a beállított hőmérsékletet a hét egyes napjaira beállított működési időpontjaiban. Ez együtt használható a többi időzítési beállítással .

A TÁVIRÁNYÍTÓ GOMBjai ÉS KIJELZŐJE



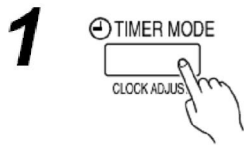
- | | |
|--|--|
| 1. Start/stop gomb | 13. Vízszintes irányú légterelés és swing* |
| 2. Hőmérséklet beállítás gomb | 14. Szűrő (FILTER MAINTAINCE) gomb |
| 3. Fő vezérlő (üzemmód választó) gomb | 15. Működésjelző lámpa |
| 4. Ventilátor vezérlő gomb | 16. Időzítési idő és óra kijelző |
| 5. Energiatakarékos üzemmód gomb (Hőérzékelő gomb) | 17. Üzemmód kijelző |
| 6. Időzítés (Órabeállítás) gomb | 18. Ventilátor sebesség kijelző |
| 7. „Nap” („Nap Kikapcsolva”) gomb | 19. Üzemeltetés letiltásának kijelzője |
| 8. Hőmérséklet visszaléptetés gomb | 20. Hőmérsékletkijelző |
| 9. Időbeállító gomb | 21. Funkció kijelző: |
| 10. Törlés gomb | <ul style="list-style-type: none"> Leolvasztás kijelző „Thermo sensore” kijelző Energiatakarékos üzemmód jelző Függőleges irányú swing* Vízszintes irányú swing* Szűrőtisztítási igény visszajelző** |
| 11. Beállító gomb | |
| 12. Függőleges irányú légterelés és swing* | |

* Ezek a funkciók az adott berendezésen nem használhatóak.

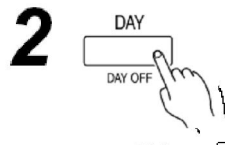
** A funkció használatához konzultáljon a készülék üzembe helyezőjével

ELŐKÉSZÍTŐ LÉPÉSEK

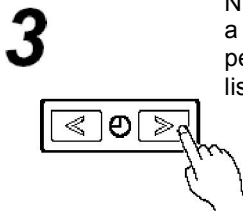
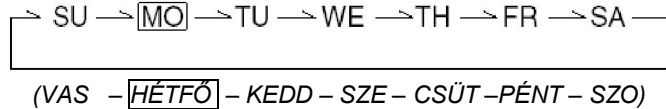
Állítsa be az aktuális napot és időpontot



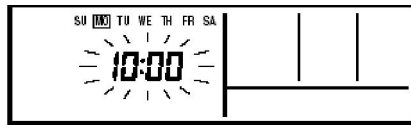
Nyomja meg a késleltetés üzemmód (CLOCK ADJUST) gombját, legalább 2 másodpercig. A távvezérlő időjelzése villogni kezd.



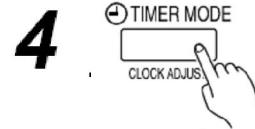
Nyomogassa a NAP (DAY) gombot, és válassza ki az aktuális napot. A kiválasztott nap körül egy keret jelenik meg.



Nyomogassa az időállító gombokat, és előbb állítsa be a pontos időt. Ismételt megnyomáskor a pontos idő 1 perces lépésekben változik. Ha nyomva tartja, az aktuális időt 10 perces lépésekben változtathatja.



(pl. hétfő 10.00)



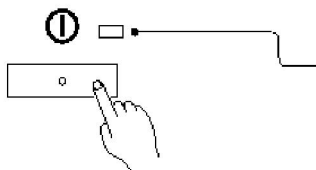
Ismét nyomja meg az órabeállítás gombot, amikor befejezte a műveletet.

A SET BACK gomb megnyomásával válthat a 12 órás ill. 24 órás kijelzés között.

ÜZEMELTETÉS

A fűtéssel kapcsolatos utasítások csak a Hőszivattyús modellekre vonatkoznak.

Az üzemelés indítása/leállítása



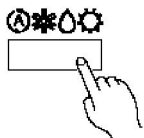
Nyomja meg a start/stop gombot.

Működésjelző lámpa

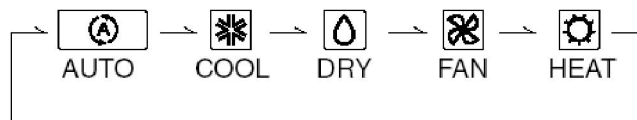
Ha a légkondicionáló BE van kapcsolva: fényesen világít
Ha a légkondicionáló KI van kapcsolva: nem világít

Az működési mód beállítása

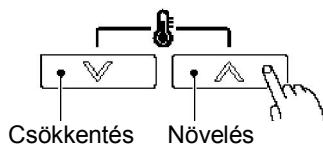
● Állítsa be az üzemmódot



Nyomja meg a fő vezérlő gombot, és állítsa be vele az üzemmódot. Ha a szárítás (DRY) üzemmódot választja, a ventilátor sebessége AUTO-ra áll be. Hőszivattyús modelleknél az AUTO és a FAN üzemmód nem választható !!



● A szobahőmérséklet beállítása



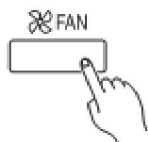
A hőmérséklet beállító gombokkal lehet beállítani a szoba hőmérsékletét

Hőmérséklet-beállítási tartomány

AUTOMATIKUS ÜZEMMÓDBAN	18 – 30°C
HŰTÉS/SZÁRÍTÁS ÜZEMMÓDBAN	18 – 30°C
FŰTÉS ÜZEMMÓDBAN	16 – 30°C

A ventilátorsebesség beállítása

A FAN gombbal tudja beállítani a ventilátor sebességét, a következő sorrendben:



(automatikus magas ford. közepes ford. alacsony ford. „csendes”)

A gazdaságos üzemmód beállítása



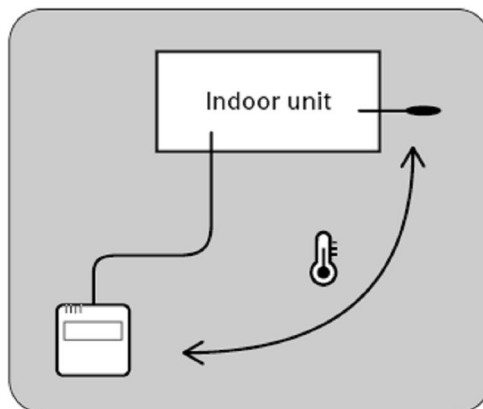
Nyomja meg az energiatakarékos üzemmód (ECONOMY) gombot, ha el akarja indítani, vagy le akarja állítani a légkondicionáló energiatakarékos üzemét.

Ez a funkció nem minden típusnál választható! (A funkció részleteit olvassa el a 12. oldalon)

A szobahőmérséklet érzékelő kiválasztása

Nyomja meg az (ECONOMY-THERMO SENSOR) gombot több mint 2 másodpercig, a szobahőmérséklet érzékelés helyének megválasztásához.

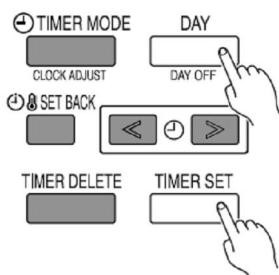
Amikor a hőmérsékletérzékelőn ez a jelzés jelenik meg, a szoba hőmérsékletét a távvezérlő érzékeli.



MEGJEGYZÉSEK

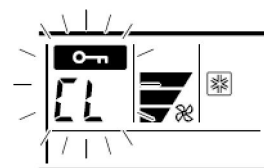
- Ez a funkció gyárilag letiltott. Ahhoz, hogy helyesen érzékelhesse a szoba hőmérsékletét, hívja ki a meghatalmazott szerviz képviselőjét, amikor ezt a funkciót mindenképpen használnia kell.
- Amennyiben ez a funkció letiltott, akkor az (ECONOMY) gomb 2 másodpercen túli nyomva tartásával nem változtatható meg a hőmérsékletérzékelés helye, és a jelzés villog.

Gyerek zár



Nyomja meg a nap kikapcsolva (DAY OFF) gombot és a beállítás (TIMER SET) gombot, egyidejűleg legalább 2 másodpercig. Ezzel be tudja kapcsolni a gyerekzárát, és a távvezérlő összes gombját le tudja tiltani. Ha ismételt legalább 2 másodpercig megnyomja ezeket a gombokat, akkor kikapcsol a gyerekzár.

A jelzés jelenik meg, amikor a gyerekzár funkció be van kapcsolva. Ha a gyerekzár működése során valamilyen gombot megnyomnak, a CL jelzés jelenik meg.



IDŐZÍTÉSI FUNKCIÓK



Kikapcsolási (OFF) időzítés (ld. 8. oldal)

Ezt az időzítési funkciót lehet használni a légkondicionáló működésének leállítására. A légkondicionáló működése leáll, amikor a beállított idő eltelt. A kikapcsolás 24 órával előre állítható be.



Bekapcsolási (ON) időzítés (ld. 8. oldal)

Ezzel az időzítési funkcióval lehet a légkondicionáló működését elindítani. Ha letelt a beállított idő, a légkondicionáló bekapcsol. A bekapcsolás 24 órával előre állítható be.



Heti (WEEKLY) programozás (ld. 9. oldal)

Használja ezt a funkciót, ha a hét egyes napjaira akarja beállítani az üzemidőt. Használja a nap kikapcsolva (DAY OFF) beállítást, ha a következő kiválasztott napra vonatkozóan ki akarja kapcsolni az időzített működést. Miután az összes nap együttesen is beállítható, a heti programozás használható arra, hogy minden napra megismételjük az időzítési beállításokat.



Hőmérséklet visszaléptetés (SET BACK) időzítés (ld. 11. oldal)

Ezzel a funkcióval lehet megváltoztatni a beállított hőmérsékletet a hét egyes napjaira beállított működés időpontjaiban. Ez együtt használható a többi késleltetési beállítással.

BE/KIKAPCSOLÁSI IDŐZÍTÉS

A be/kikapcsolási (ON/OFF) időzítés beállítása

1 **TIMER MODE**
CLOCK ADJUST

Nyomja meg az időzítés üzemmód gombját, és válassza ki a bekapcsolási (ON TIMER) vagy kikapcsolási (OFF TIMER) üzemmódot.

(állandó üzem) (kikapcsolás) (bekapcsolás) (heti prg..)

nincs kijelz. → → →

NON STOP OFF TIMER ON TIMER WEEKLY TIMER

2

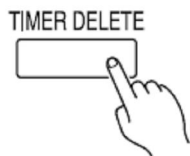
1-től 24 óráig

Példa: Kikapcsolási 6 óra múlva

Nyomja be az időbeállító gombokat, és állítsa be az időt. Miután az idő be van állítva, az időzítés automatikusan elindul. A kijelzőn visszaszámlálva megjelenik az az időtartam, amely múlva a berendezés kikapcsol.

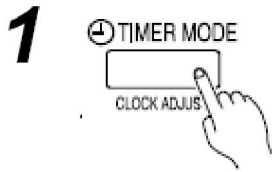
• Visszavonás

- Ha az időzítést törölni akarja, nyomja meg a DELETE gombot.
- Az időzítés törölhető úgy is, hogy az időzítési üzemmód gombjával más időzítési módot választ ki.

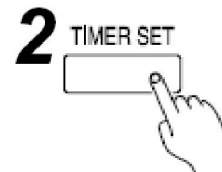
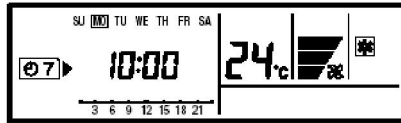


HETI PROGRAMOZÁS

A HETI programozás beállítása

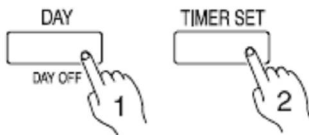


Nyomja meg az időzítési üzemmód gombot, és válassza ki a heti programozást.



Nyomja meg a beállítás (SET) gombot, legalább 2 másodpercig

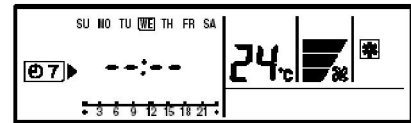
3 ●A hét napjának beállítása



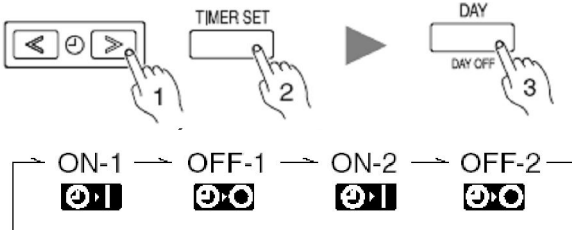
*ALL → SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA →
(ÖSSZ.- VAS - HÉTF. - KEDD - SZE. - CSÜT. - PÉNT. - SZO.)

Nyomja meg a nap (DAY) gombot, mellyel kiválasztja a hét napját, és utána nyomja meg a SET gombot, mellyel ezt nyugtazza.

*Az összes (ALL) esetén az összes nap együttesen állítható be, és eközben minden egyes nap körül keret jelenik meg.



4 ●Időbeállítás



Amikor a működési idő be van állítva a [] jelzés jelenik meg

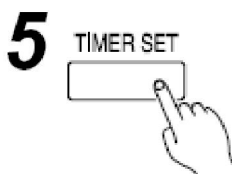


Példa: Az időzítés 8.00-18:00-ra van állítva

Nyomogassa az időbeállító gombokat, és állítsa be a bekapcsolási időpontot, nyomja meg a SET gombot, mellyel átlép a kikapcsolási időpont beállításához, állítsa be a kikapcsolást ugyan ezen a módon, majd folytassa a következő bekapcsolási vagy kikapcsolási időpont beállítással.

Naponta legfeljebb két BE- és Kikapcsolási időpont állítható be.

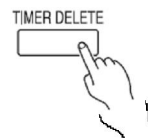
Nyomja meg a DAY gombot az időzítés rögzítéséhez és visszatér a hét napjainak kiválasztásához.



Ismételje meg a 3. és 4. lépést, a hét többi napjának beállításához.

Ha be akarja fejezni a heti programozás beállítását, legalább 2 másodpercig nyomja meg a SET gombot.

●Az üzemi idő törlése



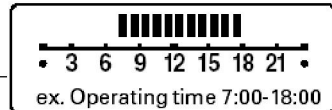
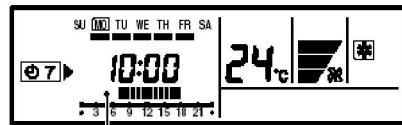
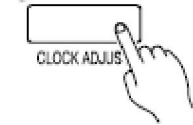
Ha a törlés (DELETE) gombot nyomja meg a 3. és 4. lépés során, a kiválasztott napra vonatkozó működési idő törlődik.

Ha az összes napot kiválasztotta, akkor a működési időt minden napra törli.

A HETI programozás működése

● Indítás

TIMER MODE

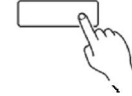


A kijelzőn megjelenik az aktuális nap beprogramozott működési ideje

Nyomja meg az időzítési üzemmód gombot, és válassza ki a heti programozást. Ezzel automatikusan indul a beállított heti program.

●Visszavonás

TIMER DELETE

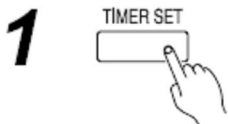


- Nyomja meg a törlés (DELETE) gombot, ezzel tudja visszavonni az időzítés üzemmódot.
- Az időzítés visszavonható úgy is, hogy az időzítési mód gombbal megváltoztatja az időzítési üzemmódot.

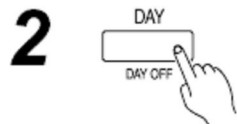
① MEGJEGYZÉSEK

- A heti programozásnál minden esetben előbb kell következnie a bekapcsolásnak mint a kikapcsolásnak. Amennyiben valamelyik beállítás helytelen az időzítés nem fog működni.
- A napon belüli második beállításnak időben is később kell következnie mint az elsőnek.
- Az időzítési beállítások nem fedhetik át egymást.
- A bekapcsolási időpont után leghamarabb 30 percre lehet időzíteni a kikapcsolást
- A kikapcsolási idő áttolódhat a következő napra.
- A vezetékes távirányítóval való időzítést a beltéri egység időzítés visszajelző lámpája nem jelzi. (Az csak a vezeték nélküli távirányítóval történő időzítés visszajelzésére szolgál)

A teljes kikapcsolás (DAY OFF) napjának beállítása (nyaraláskor)



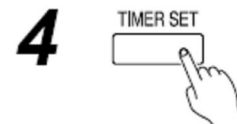
A heti késleltetés beállításakor legalább 2 másodpercig nyomja meg a SET gombot.



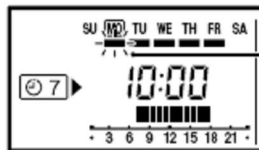
Válassza ki azt a napot, amikor teljes kikapcsolást akar.



Nyomja meg a DAY OFF gombot legalább 2 másodpercig, ezzel aktiválja a „kikapcsolt nap” funkciót.



Legalább 2 másodpercig nyomja meg a beállító (SET) gombot, és ezzel befejezi a kikapcsolt nap beállítását.



A ■ jelzés villog a kiválasztott nap alatt

Példa: a kikapcsolt nap (DAY OFF) hétfőre van állítva

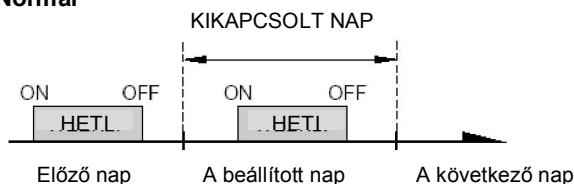
● Visszavonás

Ugyanazt az eljárást kövesse, mint beállításakor.

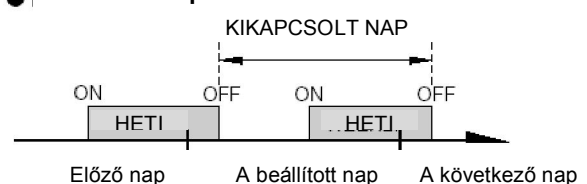
① MEGJEGYZÉSEK

- A kikapcsolt nap (DAY OFF) beállítása csak olyan napokra lehetséges, amelyekre vonatkozóan már van heti beállítás.
- Amennyiben a működési idő a következő napra tolódik (egy következő napi beállítás során), akkor a hatásos „kikapcsolt nap” tartománya az alábbi módon lesz beállítva.

● Normál



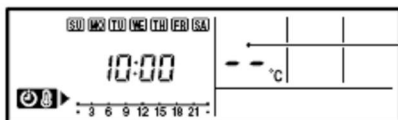
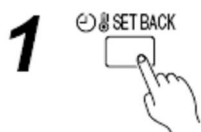
● Következő napi beállítás



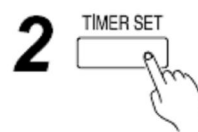
- A kikapcsolt nap beállítása csak egyszer használható. A kikapcsolt nap beállítása automatikusan törlődik, ha elmúlt a beállított nap.

HŐMÉRSÉKLET VISSZALÉPTETÉS IDŐZTÉSE

A hőmérséklet visszaállító (SET BACK) időzítés beállítása



Ha nem létezik a visszáléptető hőmérséklet beállítása, akkor a hőmérséklet helyén „- -” jelenik meg



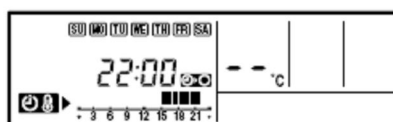
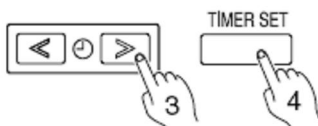
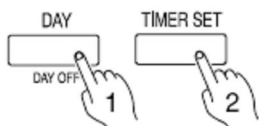
Legalább 2 másodpercre nyomja meg a beállítás (SET) gombot

Nyomja meg a visszáléptetés (SET BACK) gombot, ekkor a kijelző átvált visszáléptetés ikonra. A visszáléptetés üzemideje és beállított hőmérséklete jelenik meg.

3

A nap beállítása

Az üzemidő beállítása



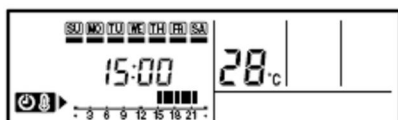
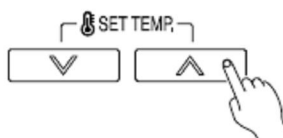
Példa: Amikor az összes napot együtt állítják be

Ugyanazt az eljárást kell követni, mint amikor a heti programozásnál beállította a napot és az üzemidőt az ottani 3-as ill. 4-es lépések során. A törlés (DELETE) gomb is ugyanúgy használatos, mint ahogy a heti programozásnál leírtuk.

4

Hőmérséklet beállítás

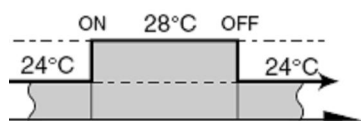
A hőmérsékletállító gombokkal állítsa be a hőmérsékletet. (A beállított hőmérséklettartomány ugyanaz, mint az üzemmód esetén)



Példa: Üzemidő 15:00 – 22:00

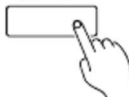
Visszaléptetett hőmérs.

Normál hőmérséklet



5

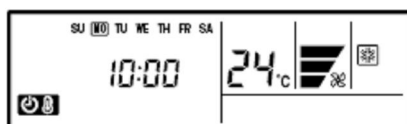
TIMER SET



Ismételje meg a 3. és 4. lépést ahányszor szükséges, majd nyomja meg legalább 2 másodpercre a beállítás (SET) gombot, és ezzel befejezi a hőmérséklet visszáléptető időzítés beállítását.

A hőmérséklet visszáléptető időzítés indítása ill. törlése

Indítás



Példa: Kijelzés a visszáléptető késleltetés működése közben (A működési idő nem jelenik meg)

Nyomja meg a visszáléptetés (SET BACK) gombot. A visszáléptetést nyugtázó kijelző 5 másodpercre megjelenik, ezt követően a késleltetés automatikusan elindul.

Visszavonás



Nyomja meg a visszáléptetés (SET BACK) gombot, és utána nyomja meg a törlés (DELETE) gombot, mialatt a visszáléptetést nyugtázó ábra látható. Még ha ismételtlen meg is nyomja a visszáléptetés gombot, akkor is visszavonásra kerül a visszáléptetési késleltetés.

MEGJEGYZÉSEK

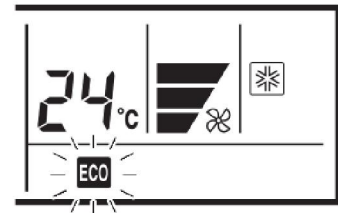
- A visszáléptető időzítés csak a beállított hőmérsékletet változtatja, nem használható a légkondicionáló indítására vagy leállítására.
- A visszáléptető időzítés naponta legfeljebb 2-időszakasra állítható be, de csak egyetlen hőmérséklet-beállítás használható.
- A visszáléptető időzítés együtt használható a be- és kikapcsolási időzítéssel, valamint heti programozás funkciókkal.
- A visszáléptetés működési ideje csak a visszáléptetést nyugtázó képernyőn íródik ki. (Lásd a beállítás 1. lépését)

„ECONOMY” Gazdaságos üzemmód

A funkció indítása előtt kapcsolja be a készüléket.

A funkció indítása

Nyomja meg az „ECONOMY” gombot
Az „ECO” kijelzés megjelenik a távirányítón.



A funkció megszakítása

Nyomja meg ismét az „ECONOMY” gombot.



Néhány szó a gazdaságos üzemmódról

- Gazdaságos üzemmód közben a készülék maximális teljesítménye megközelítően 70%-a a normál üzemmódnak hűtésben és fűtésben egyaránt.
- A gazdaságos üzemelés érdekében a beállított hőmérséklet értéke automatikusan változik a helyiség hőmérséklet figyelembevételével hűtéskor kicsit magasabb, míg fűtéskor kicsit alacsonyabb lesz mint a távirányítón beállított érték. Ezzel a klímaberendezés energiát tud megtakarítani.
- Amennyiben a hűtés vagy fűtés nem megfelelő ebben az üzemmódban, akkor válassza a normál üzemmódot.
- A berendezés leállítása után az újbóli bekapcsoláskor normál üzemmódban indul.
- AUTO üzemmódban a készülék automatikus üzemmód-választáskor nem választja a gazdaságos üzemmódot akkor sem, ha előzőleg abban működött.
- Multi rendszer esetében a gazdaságos üzemmód csak az adott beltéri egységre lesz érvényes.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS



FIGYELEM

- Tisztítás előtt állítsa le a készüléket és kapcsolja le az elektromos főkapcsolót vagy kismegszakítót
- A készülék belsejében nagysebességű ventilátor működik, mely balesetveszélyes.

A légszűrő tisztítása

Távolítsa el a légszűrőt a berendezésből majd tisztítsa meg.

A port a légszűrőkről porszívóval, vagy enyhe mosószeres vízzel lehet eltávolítani.

Ha megmosta a szűrőt, feltétlenül szárítsa meg alaposan árnyékos helyen, mielőtt visszaszerelné.

Amennyiben a por felgyűlik a légszűrőn, a légáramlás csökkenni fog, romlik a berendezés hatékonysága és megnövekedik a zaj.

Normál használatnál a légszűrőket kéthetente kell tisztítani.

Ne használja a berendezést a szívó ágba beépítendő légszűrő nélkül és tisztítsa azt rendszeresen.

MEGJEGYZÉSEK

- Mikor a berendezést tisztítja, ne használjon 40°C-nál melegebb vizet, ne használjon karcoló tisztítószereket vagy illékony anyagot, pl. benzint vagy higítót.
- Ne kerüljön a készülék belsejébe víz.
- Ne kerüljön a berendezésre folyékony rovarirtó szer vagy hajlakk.
- Normál működés esetén a légszűrőket kb kéthetente tisztítani kell.
- Amikor egy hónapra vagy hosszabb időre kikapcsolja a berendezést, előtte járassa ventilátor üzemmódban kb. fél napig, hogy belső részei alaposan kiszáradhassanak. Amikor hosszabb ideig használja, a berendezésben por gyűlhet össze, ami rontja a teljesítményt. Azt ajánljuk, hogy a berendezést rendszeresen ellenőriztesse, saját tisztítási és ápolási műveletein kívül is szakemberrel.
- További információkért kérjen tanácsot a meghatalmazott szervizszemélyzettől.

A kültéri egység tisztítását és karbantartását minimum évente 2 alkalommal szakszerviznek kell elvégeznie!

SZŰRŐ TISZTÍTÁSI IGÉNY JELZÉSÉNEK TÖRLÉSE

A berendezés automatikusan jelzi, ha a levegőszűrő tisztítása esedékes (amennyiben beüzemeléskor ezt a funkciót beállították).

A szűrő megtisztítása után a jelzés az alábbi módon törölhető:

Nyomja meg a FILTER RESET gombot és tartsa lenyomva 2 másodpercig, ekkor a szűrő tisztítás kijelzés eltűnik.



TANÁCSOK AZ ÜZEMELTETÉSHEZ

Működés és teljesítmény

Fűtési teljesítmény

- Ez a légkondicionáló a hőszivattyú elvén működik, hőt nyel el a kültéri levegőből, és ezt a hőt továbbítja a belső térbe. Ennek az a következménye, hogy a működési teljesítmény csökken, ha a kültéri levegő hőmérséklete csökken. Ha úgy érzi, hogy nem kap elegendő fűtési teljesítményt, azt ajánljuk, hogy a légkondicionálót valamilyen másfajta fűtőberendezéssel együtt használja.
- A hőszivattyús légkondicionáló úgy melegíti fel az egész szobát, hogy keringeti benne a levegőt. Emiatt némi időre van szükség a légkondicionáló elindítása után, hogy az egész szobában meleg legyen.

Amikor a beltéri és kültéri hőmérséklet is magas

Ha mind a beltéri, mind a kültéri hőmérséklet magas, fűtési üzemmódban, a kültéri egység ventilátora időnként leállhat.

Hűtés alacsony külső hőmérsékletnél

Amikor a külső hőmérséklet alacsony, a kültéri egység ventilátora alacsony fokozatra kapcsol, vagy leállhat egy ventilátora.

Mikroszámítógépes vezérlésű automatikus leolvasztás

Amikor a kültéri levegő hőmérséklete alacsony és páratartalma magas, és fűtési üzemmódot használnak, zúzmara képződhet a kültéri egységben, mely csökkentheti a működési teljesítményt. Az ilyen fajta teljesítménycsökkenés megakadályozása érdekében a berendezés rendelkezik egy mikroszámítógép vezérlésű automatikus leolvasztási funkcióval. Amennyiben kialakul a zúzmara, a légkondicionáló átmenetileg leáll, és a leolvasztó kör rövid ideig (kb. 4-15 perc) működni kezd.

Automatikus leolvasztás közben a  jelzés jelenik meg a távirányítón.

Melegindítás fűtésben

Fűtési üzem kezdetekor a beltéri ventilátor sebessége átmenetileg igen alacsony vagy le is áll, amíg a hőcserélő és a belső alkatrészek fel nem melegednek megfelelő hőmérsékletre. Ezzel elkerülhető a huzathatás.

AUTO ventilátor fokozat

- Fűtési üzemben: ha a kifűjt levegő hőmérséklete alacsony, a ventilátor nagyon kis fordulatszámon működik.
- Hűtési üzemben: amikor a szobahőmérséklet közel van a beállított hőmérsékletértékhez, akkor a ventilátor alacsony fokozatra kapcsol
- Ventilátor üzemben: a ventilátor alacsony fokozaton működik.

AUTO üzemmód

AUTO üzemmód Hőszivattyús modellnél (AUTOMATIKUS ÁTKAPCSOLÁS)

- Amikor az AUTO üzemmódot választja hűtő/fűtő modellnél, a légkondicionáló a szobahőmérséklet és a beállított hőmérséklet viszonyától függően kiválasztja a megfelelő üzemmódot (hűtés vagy fűtés) .
Amikor bekapcsolja az AUTO üzemmódot, a ventilátor kb. 1 percig igen alacsony fordulatszámon üzemel, ez idő alatt a berendezés beméri a szoba hőmérsékletét, és kiválasztja a megfelelő üzemmódot.
Amennyiben a szobahőmérséklet 2°C-al magasabb mint a beállított hőmérséklet, akkor Hűtő vagy Párátlanító üzemmódban fog indulni a berendezés
Amennyiben a szobahőmérséklet és a beállított hőmérséklet közti eltérés kisebb 2°C-nál, akkor a berendezés Figyelő (Monitor) üzemmódban fog működni.
Amennyiben a szobahőmérséklet 2°C-al alacsonyabb mint a beállított hőmérséklet, akkor Fűtő üzemmódban fog indulni a berendezés
Mikor a légkondicionáló a termosztáton beállított értékhez közeli hőmérsékletre hozta fel a szoba hőmérsékletét, elkezdődik a figyelő (MONITOR) üzemmód. A figyelő üzemmódban a ventilátor igen kis fordulatszámmal működik. Amennyiben a szoba hőmérséklete ezt követően megváltozik, a légkondicionáló ismét a megfelelő üzemmódot választja ki (fűtés vagy hűtés) azért, hogy a szoba hőmérsékletét a termosztáton beállított értékre hozza. (A figyelő üzemmód tartománya: termosztáton beállított hőmérséklet $\pm 2^\circ\text{C}$).
- Ha a berendezés által automatikusan kiválasztott üzemmód nem az, amit Ön kíván, válassza valamelyik egyéb üzemmódot: (hűtés, fűtés, szárítás, ventilátor)

Néhány szó az üzemmódokról

Fűtő üzemmód:

- A szoba felmelegítésére használatos.
- Amikor fűtés üzemmódot választanak ki, a légkondicionáló kb. 3-5 percig igen alacsony fordulatszámon működik, ezt követően átkapcsol a kiválasztott ventilátor-sebességre. Ez azért van, hogy elkerüljék a huzathatást, ami a beltéri egység felmelegedése előtt jelentkezik.
- Amikor a szoba hőmérséklete igen alacsony, deresedés alakulhat ki a kültéri egységen, ami a fűtés teljesítményét csökkenti. A deresedés eltávolítása érdekében a berendezés automatikusan és időről időre leolvasztási ciklusba kezd. Automatikus leolvasztás során a vörös színű működésjelző lámpa villog, és a fűtési művelet megszakad.

Hűtő üzemmód:

- Ez használatos a szoba lehűtésére.

Szárítás (Párátlanító üzemmód):

- Ez használatos arra, hogy kíméletesen hűtse, és közben páramentesítse a szobát.
- Szárítás üzemmód alatt nem lehet fűteni.
- Szárítás üzemmód esetén a berendezés igen alacsony fordulatszámon működik. A párátlanítás hatékonysága érdekében a beltéri egység ventilátora időről időre le is állhat ill. működhet nagyon alacsony fordulatszámon.
- Szárítás üzemmódot bekapcsolva a ventilátor fordulatszáma manuálisan nem változtatható meg.

Ventilátor üzemmód:

- Ez használatos arra, hogy keringesse a szoba levegőjét.

Fűtés üzemmód során:

Állítsa a termosztátot olyan hőmérsékletre, mely a pillanatnyi szobahőmérsékletnél magasabb. A fűtés üzemmód nem lép működésbe, ha a termosztátot a tényleges szobahőmérsékletnél alacsonyabbra állítja.

Hűtés/szárítás üzemmód során:

Állítsa a termosztátot a pillanatnyi szobahőmérsékletnél alacsonyabbra. A hűtés és szárítás üzemmód nem kezd el működni, ha a termosztátot a tényleges szobahőmérsékletnél magasabbra állította (hűtés üzemmódban csak a ventilátor kezd működni).

Ventilátor üzemmód során

A berendezés nem használható a szoba hűtésére és fűtésére.

Automatikus újraindítás

Hálózatkimaradáskor

- Amennyiben a légkondicionáló tápfeszültségét hálózatkimaradás szakítaná meg, a berendezés automatikusan az előzőleg kiválasztott üzemmódban fog újraindulni, amikor a feszültség helyreáll.
- Amennyiben hálózatkimaradás következne be időzítési funkció működése közben, akkor a késleltetés számlálója alapállásba áll, és a berendezés az új késleltetési beállítással kezdi el a működést (vagy áll le). Ebben az esetben a késleltetés jelzőlámpája (zöld) villogni kezd. Ha egyéb elektromos háztartási eszközöket (villanyborotva stb.), vagy pedig vezeték nélküli rádióadót használnak a közelben, ennek hatására üzemzavar keletkezhet a légkondicionálónál. Ilyenkor rövid időre ki kell kapcsolni a hálózati feszültséget, ismét be kell kapcsolni, majd a távvezérlő egységgel kell folytatni a berendezés működtetését.

Csoportvezérlés

Egy távirányítóval max. 16 db beltéri egység vezérelhető.
Ilyenkor mindegyik berendezés azonos beállítással üzemel.
Multi rendszer esetén nem használható csoportvezérlés.

Két távirányító használata


Egy légkondicionáló berendezéshez két távirányító is használható. Ilyenkor az időzítési funkció kivételével mindkét távirányítón beállíthatók a működési paraméterek.

(Az időzítés csak a master távirányítón.)

Multi kültéri egységgel való összekapcsolás esetén

Ez a beltéri egység hozzákapcsolható egy multi típusú kültéri egységhez is. A multi típusú légkondicionáló azt teszi lehetővé, hogy több helyen működtessünk beltéri egységet. A beltéri egységek működtethetők egyidejűleg is, saját beállításuknak megfelelően.

Több beltéri egység egyidejű használata

- Amikor multi típusú légkondicionálót használ, több beltéri egység egyidejűleg működtethető, de amikor két vagy több beltéri egység ugyanazon csoportban működik egyidejűleg, a hűtés és fűtés hatékonysága alacsonyabb lesz, mint amikor egyetlen beltéri egységet használ önmagában. Ennek megfelelően, ha egyidejű hűtésre egynél több beltéri egységet kíván használni, akkor használatukat éjszakára és egyéb olyan időpontokra kell koncentrálni, amikor kevesebb kimenő teljesítményre van szükség. Hasonló módon, amikor egyidejűleg több egységet használnak fűtésre, akkor számolni kell a kisebb teljesítménnyel.
- Inverteres multi berendezés esetén a beltéri egységek nem működtethetők egyszerre az alábbi különböző üzemmódokban:
 - Fűtés üzemmód és hűtés üzemmód (vagy szárítás üzemmód)
 - Fűtés üzemmód és ventilátor üzemmódAmennyiben a beltéri egységnek olyan parancsot ad, melyet az nem tud végrehajtani, akkor a távvezérlő kijelzőjén megjelenik az  ikon és a berendezés készenléti üzemmódba áll.
- Inverteres multi berendezés az alábbi különböző üzemmódokban működhet egyszerre:
 - Hűtés üzemmód és szárítás üzemmód
 - Hűtés üzemmód és ventilátor üzemmód
 - Szárítás üzemmód és ventilátor üzemmód
- A kültéri egység üzemmódját (fűtés mód vagy hűtés (szárítás) üzemmód) az elsőként működésbe lépett beltéri egység üzemmódja fogja meghatározni. Amennyiben a beltéri egységet ventilátor üzemmódban indították, akkor a kültéri egység üzemmódja nem lesz meghatározva. Például, ha az A beltéri egységet ventilátor üzemmódban indították el, és a B beltéri egységet pedig fűtés üzemmódban, akkor az A beltéri egység ideiglenesen ventilátor üzemmódban kezd működni, de amikor a B beltéri egység elindította a fűtés üzemmódot, akkor az A beltéri egység

távszabályzó kijelzőjén megjelenik az  ikon és a berendezés készenléti üzemmódba áll vissza. A B beltéri egység továbbra is működik fűtés üzemmódban.

- Multi rendszer esetén , ha a rendszer fűtési üzemmódban működik, akkor a kikapcsolt beltéri egységen is átáramlik bizonyos mennyiségű hűtőközeg, ezért annak felső felülete meleg lehet. Ez nem hiba.
- Fűtési üzem közben az időnkénti automatikus leolvasztás miatt előfordulhat , hogy ha egy beltéri egységet fűtési üzemmódban elindítunk, akkor a félbeszakadt leolvasztási folyamat folytatódik és a fűtés csak egy kis idő után indul el.

ÖNDIAGNOSZTIKA , HIBAKIJELZÉS

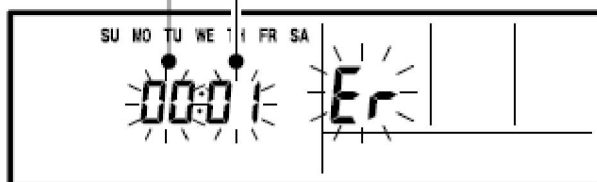
Amennyiben az “Er” hibajelzés jelenik meg, szükségessé válik a légkondicionáló rendszer felülvizsgálata.

Ne működtesse tovább a készüléket!

Kérjük, hívja a meghatalmazott szervizszemélyzetet, és tájékoztassa a kijelzett hibakódról.

Berendezés sorszama

Hibakód



Példa hiba kijelzésre





MEGEGEDETT HŐMÉRSÉKLET HATÁROK

A kültéri egységtől függően:

- Mono split berendezés esetén a kültéri egység adatai szerint.:
- Multi berendezés esetén a kültéri egység adatai szerint.
- Amennyiben a légkondicionálót a fent felsoroltaknál magasabb hőmérsékletre használják, a beépített védőáramkör kikapcsolhatja a működését a belső körök tönkremenetelének megakadályozása érdekében.
- Hűtés és szárítás üzemmódban pedig, ha a berendezést a fent felsoroltaknál alacsonyabb hőmérsékleten használják, a hőcserélő lefagyhat, mely a készülék tönkremenetelét is okozhatja..
- Ne használja ezt a berendezést más célra, csak hűtésre, fűtésre, páramentesítésre, vagy a szobai levegő keringetésére normál lakásokban.
- Ha a berendezést magas páratartalom mellett hosszabb ideig használja, lecsapódás alakulhat ki a beltéri egység felületén, és a víz az alatta levő tárgyakra csepeghet. (Magas páratartalomnak számít a 80%-os vagy előlötti érték).
- Ha a külső hőmérséklet a megengedett hőmérséklet alá esik, akkor a beépített védőáramkör időlegesen kikapcsolhatja a berendezés működését

HIBAKERESÉS

Mielőtt a szervizt kihívná, végezze el a következő ellenőrzéseket:

	Tünet	Ok és teendő
NORMÁL MŰKÖDÉS	Nem működik azonnal	<ul style="list-style-type: none"> Ha a berendezést leállítják, majd azonnal újraindítják, akkor kb. 3 percig nem indul el a kompresszor, megakadályozva ezzel kompresszor tönkremenetelét ill. a biztosíték kiolvadását. Ha a kisautomatákat kapcsolják ki, majd be, a védőáramkör ekkor is megakadályozza hogy 3 percen belül újrainduljon a kompresszor..
	Zaj hallható	<ul style="list-style-type: none"> Üzem közben és közvetlenül a berendezés leállítása után a légkondicionáló csövezésében folyadékáramlás zaja hallható. Ez különösen 2-3 perccel az indítási művelet után hallható jól (a hűtőközeg áramlásának hangja). Üzem közben halk, kattogó hang hallható. Ez a burkolat hőtágulása, illetve összehúzódása miatt jön létre. Fűtés üzem közben esetenként sziszegő hang hallható. Ezt az automatikus leolvasztási művelet hozza létre.
	Szagok	<ul style="list-style-type: none"> A beltéri egység szagokat bocsáthat ki. Ezek a szagok a szoba szaganyagából (bútorok, dohányfüst) származnak, melyeket beszívott a légkondicionáló.
	Gőz vagy pára keletkezik	<ul style="list-style-type: none"> Hűtési vagy szárítási üzem közben a beltéri egységből pára szállhat fel. Ez abból adódik, hogy a légkondicionálóból származó levegő hirtelen hűti le a szoba levegőjét, ami lecsapódással és páráképződéssel jár. Fűtési üzem közben a kültéri egységek ventilátora leállhat, és gőz szállhat fel a berendezésből. Ez az automatikus leolvasztási művelet eredménye
	A légáramlás gyenge vagy leáll	<ul style="list-style-type: none"> Amikor a fűtési művelet elindul, a beltéri egység ventilátora ideiglenesen leállhat, időt hagyva a belső alkatrészeknek a felmelegedésre, megakadályozva a huzathatást. Fűtési üzem közben – amennyiben a szoba hőmérséklete a beállított hőmérséklet fölé nő, a kültéri egység leáll, és a beltéri egység ventilátora nagyon alacsony fordulatra kapcsol. Ha tovább akarja melegíteni a szobát, állítsa magasabbra a hőmérsékletet. Fűtési üzem közben a berendezés átmenetileg leáll (4-16 perc között), amikor az automatikus leolvasztás működni kezd. Automatikus leolvasztás közben a  jelzés jelenik meg a távirányítón. Szárítási üzemben a ventilátor időközönként igen alacsony fordulatszámon üzemel, ill. akkor amikor a berendezés beméri a szoba hőmérsékletét. AUTO üzemmódban a hőmérséklet bemérésekor (monitor) a ventilátor igen kis fordulatszámmal forog.  Multi rendszer esetén, amikor az egyik beltéri egységet fűtő a másikat hűtő üzembe kapcsoljuk akkor a később bekapcsolt egység távirányítóján a  jelzés villog, és a beltéri egység leáll. Az alábbi üzemmódok nem használhatóak egyidejűleg: FŰTÉS és HŰTÉS; FŰTÉS és PÁRÁTLANÍTÁS; FŰTÉS és VENTILÁTOR üzemmód
	Víz lép ki a kültéri egységből	<ul style="list-style-type: none"> Fűtési üzem közben a kültéri egységből víz léphet ki az automatikus leolvasztási művelet következtében.
	A FILTER kijelző villog	<ul style="list-style-type: none"> Tisztítsa meg a szűrőt és törölje a szűrőtisztítási igény kijelzését a távirányítóhoz adott leírás alapján.
	a  jelzés villog	<ul style="list-style-type: none"> A szobahőmérséklet érzékelő meghibásodhatott.
	ELLENŐRIZZE MÉG EGYSZER	A berendezés egyáltalán nem üzemel
Gyenge hűtési (vagy *fűtési) teljesítmény		<ul style="list-style-type: none"> A légszűrő elszennyeződött-e? Nincs-e eltorlaszolva a légkondicionáló beszívó rácsa vagy kifúvó nyílása? Nyitva van-e ablak vagy ajtó? Hűtés üzemmód esetén az ablakon át bejut-e napfény a szobába? (Zárja be az ablakot, és húzza be a függönyöket) Hűtés üzemmód esetén van-e fűtőberendezés vagy számítógép a szobában, vagy sokan tartózkodnak-e benn?

Amennyiben a probléma a fenti vizsgálatok elvégzése után is fennáll, vagy ha égett szagot érez, azonnal állítsa le a működést, kapcsolja le a kisautomatát, és hívja ki a meghatalmazott szerviz személyzetét.

FIGYELEM !

A készülék karbantartását a Garancia jegyben előírt sűrűségben, de minimum évente kétszer szakszerviznek kell elvégeznie, és a garanciajegyen feltüntetnie!

A karbantartás hiánya a garancia megszűnésével jár!

Hulladék kezelés

Ne háztartási hulladékként dobja ki a csomagoló anyagot.

Válogassa szét a műanyag és papír hulladékot és szelektív gyűjtőbe tegye.

A csomagolóanyagnak és elektronikai hulladéknak háztartási szemétként történő kidobása tilos.

Az elektronikai hulladék kezelésének módja:

A klímaberendezések alkatrészeit és anyagait csak speciális berendezésekkel és üzemekben lehet szétszerelni és újrahasznosításra alkalmassá tenni, és tilos a települési hulladék közé helyezni.

A) Az elektronikai hulladékot vigye a megfelelő gyűjtőhelyre vagy hulladékudvarba

Ezekben a helyeken térítésmentesen beveszik.

B) Ha egy azonos funkciójú új készüléket vásárol, az új készülék eladója

térítésmentesen visszaveszi a selejtes régi berendezést.

C) A gyártó, vagy importőr is térítésmentesen visszafogadja a leszerelt használhatatlan berendezést.

D) Mivel a selejtes készülékek is tartalmaznak értékes újrahasznosítható anyagokat, fémhulladék gyűjtők is foglalkoznak ezen anyagok begyűjtésével.

Ezen berendezéseknek a természetbe történő kidobása súlyos környezet károsítást okozhat azáltal, hogy a bennük levő veszélyes anyagok a talajba szivároghva, bekerülhetnek a táplálékláncba.



A gyártó fenntartja a konstrukció és a felszereltség megváltoztatásának jogát.
A leírásban szereplő ábrák tájékoztató jellegűek, a konkrét kialakítás ezektől eltérő lehet.

